



AVVISO

ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

di indagine di mercato

Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento del seguente servizio di manutenzione delle soluzioni tecniche active and assisted living AAL e la fornitura di SIM per 42 alloggi protetti per anziani del Comune di Bolzano.

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: 18.10.2021.

Visti:

- gli artt. 26 e 33 della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- l'artt. 8 e segg. del vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

RILEVATA la necessità di affidare il contratto d'appalto per mezzo di corrispondenza come indicato in oggetto;

RITENUTO opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere attraverso il

BEKANNTMACHUNG

im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F.

einer Markterhebung

Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Erteilung eines Auftrages der folgenden Dienstleistung: Erhaltung von technischen Lösungen active and assisted living AAL und die Lieferung von SIM für 42 Seniorenwohnungen der Stadtgemeinde Bozen.

FRIST ZUR ABGABE DER INTERESSENSBEKUNDUNG: 18.10.2021.

Gesehen:

- die Artt. 26 und 33 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- die Artt. 8 und ff. der geltenden „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

FESTGESTELLT, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Vergabevertrag im Wege des Briefverkehrs abzuschließen;

ALS NOTWENDIG ERACHTET, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende





portale telematico (www.bandi-altoadige.it), all'invito di almeno tre soggetti individuati con la presente indagine, se sussistono in tale numero soggetti interessati e idonei rispetto alla presente indagine;

Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels elektronischem Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) fortzufahren, bei welchem mindestens drei Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden, falls es in dieser Anzahl interessierte und geeignete Subjekte gibt, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

SI RENDE NOTO

WIRD BEKANNT GEGEBEN

che il Comune di Bolzano intende effettuare **un'indagine di mercato** finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare all'affidamento diretto **o previa consultazione di tre operatori economici, ove esistenti** ai sensi degli artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.", artt. 8 e segg. del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" riguardante la prestazione di cui in oggetto.

dass die Gemeinde Bozen **eine Markterhebung** durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, an der Zuweisung eines Direktauftrages oder wobei **vorher drei Wirtschaftsteilnehmer, sofern vorhanden**, konsultiert werden gemäß Art. 26 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Artt. 8 und ff. der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung, teilzunehmen.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

1. STAZIONE APPALTANTE **1. AUFTRAGGEBER**

Comune di Bolzano – Ripartizione 8 - Patrimonio e Attività Economiche – Ufficio 8.2 - Edilizia Abitativa

Gemeinde Bozen – Abteilung 8 - für Vermögen und Wirtschaft – Amt 8.2 für Wohnbau

Indirizzo: Via Lancia n. 4/A – 39100 BOLZANO - ITALIA

Adresse: Lanciastraße Nr. 4/A – 39100 BOZEN - ITALIEN

Tel. 0471.997911

Tel. 0471.997911

E-mail: 8.2.0@comune.bolzano.it

E-mail: 8.2.0@gemeinde.bozen.it

Responsabile unico del procedimento: dott. ssa Annalisa Bertol, tel. 0471/997920

Einziger Verfahrensverantwortlicher: Dr. Annalisa Bertol, Tel. 0471/997920





2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

Manutenzione delle soluzioni tecniche active and assisted living AAL e la fornitura di SIM per 42 alloggi protetti per anziani del Comune di Bolzano

Codice CPV: 50000000

La presente Amministrazione intende espletare un’indagine di mercato, avente ad oggetto la fornitura del servizio sopra indicato, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:

il Comune di Bolzano ha dotato 42 alloggi comunali protetti di un sistema di Active and Assisted Living (AAL) e soluzioni Smart Home.

Il sistema è gestito da una centralina (marca CLIMAX mod. EasierLife) con software dotata di connessione telefonica tramite un’altra SIM per l’attivazione di una chiamata bidirezionale in caso di allarme nonché l’invio di un SMS ad un numero predefinito.

Oltre alla chiamata telefonica è disponibile un’applicazione per smartphone per monitorare lo stato del sistema e di alcuni elementi in campo. Gli elementi in campo sono:

- ✓ un sensore di fumo (autoalimentato con batteria a bordo e trasmissione del segnale alla centralina via radio)
- ✓ un sensore di allagamento (autoalimentato con batteria a bordo e trasmissione del segnale alla centralina via radio)
- ✓ un sensore di apertura del frigo (autoalimentato con batteria a bordo e trasmissione del segnale alla centralina via radio)

La ditta aggiudicatrice avrà l’onere di rinnovare o fornire le SIM per il ciondolo e per la centralina per un anno.

La ditta aggiudicatrice avrà l’onere di garantire la manutenzione ordinaria sia per il controllo periodico ogni 6 mesi (prove funzionali e controllo generale) sia per la sostituzione di componenti guasti e/o difettosi o batterie scariche.

Inoltre, nel caso cambiasse la società che gestisce le chiamate di emergenza, dovrà essere riconfigurata

2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

Erhaltung von technischen Lösungen active and assisted living AAL und die Lieferung von SIM für 42 Seniorenwohnungen der Stadtgemeinde Bozen

CPV Kodex: 50000000

Die Verwaltung plant eine Markterhebung über die Dienstleistung obengenannt, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten.

Die Leistung besteht hauptsächlich aus folgenden Aktivitäten:

Die Gemeinde Bozen geschützte 42 kommunale Wohnungen mit einem Active and Assisted Living (AAL) System und Smart Home Lösungen ausgestattet.

Das System wird von einer Steuereinheit (Marke CLIMAX mod. EasierLife) mit Software verwaltet, die mit einer Telefonverbindung über eine weitere SIM-Karte für die Aktivierung eines Zwei-Wege-Anrufs im Falle eines Alarms sowie für das Senden einer SMS an eine vordefinierte Nummer ausgestattet ist.

Zusätzlich zum Telefonanruf steht eine Smartphone-App zur Verfügung, um den Status des Systems und bestimmter Elemente im Feld zu überwachen. Die Elemente im Feld sind:

- ✓ eines Rauchsensors (Eigenversorgung mit Batterie an Bord und Signalübertragung an die Steuereinheit per Funk)
- ✓ eines Überflutungssensors (Eigenstromversorgung mit Batterie an Bord und Signalübertragung an die Steuereinheit über Funk)
- ✓ eines Kühlschranksöffnungsensors (Eigenstromversorgung mit Batterie an Bord und Signalübertragung an die Steuereinheit per Funk)

Die Vertragsfirma ist für die Erneuerung bzw. Lieferung der SIM-Karten für das Hängegerät und die Steuereinheit verantwortlich für ein Jahr.

Die Vertragsfirma hat auch die Pflicht, eine ordentliche Wartung zu gewährleisten, sowohl für die periodische Kontrolle alle 6 Monate (Funktionstests und allgemeine Kontrolle) als auch für den Austausch von fehlerhaften und/oder defekten Komponenten und leeren Batterien.

Außerdem muss man beim Wechsel der Firma, die die Notrufe verwaltet, die Steuereinheit und den





la centralina e il ciondolo con il numero della nuova società incaricata. Anhänger mit der Nummer der neuen verantwortlichen Firma neu konfigurieren.

3. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

3. GESETZLICHE BEZUGNAHME

Die Bestimmungen sind folgende:

- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender Fassung,
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
- „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

4. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE E MODALITÀ DI FINANZIAMENTO

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio è previsto pari ad un massimo di € 22.513,00.- presunti, (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza)

4. BETRAG DER LEISTUNG UND MODALITÄTEN DER FINANZIERUNG

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt höchstens 22.513,00.- €, (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten)





5. TEMPO UTILE PER L'ULTIMAZIONE DELLA PRESTAZIONE/DURATA DELLA LETTERA D'INCARICO (CONTRATTO)

La durata del contratto è pari a 1 anno (01.01.2022- 31.12.2022).

5. FRIST FÜR DIE FERTIGSTELLUNG DER LEISTUNG/DAUER DES AUFTRAGSSCHREIBENS (VERTRAGES)

Die Vertragsdauer beträgt 1 Jahr (01.01.2022- 31.12.2022).

6. MODALITÀ DI PAGAMENTO - PENALE PER RITARDO DELL'ULTIMAZIONE DELLA PRESTAZIONE

La stazione appaltante procede al pagamento degli importi dovuti dietro presentazione della fattura da parte dell'esecutore e previa in ogni caso l'emissione dell'attestazione di regolare esecuzione ai sensi dell'art. 31G delle condizioni generali di contratto.

La penale pecuniaria per il ritardo nell'ultimazione della prestazione è stabilita nella misura dell'1⁰/₀₀ (unopermille) dell'importo netto di contratto per ogni giorno di ritardo, fermo restando il diritto dell'Amministrazione committente di richiedere il risarcimento dell'eventuale maggior danno.

La penale non può superare complessivamente il dieci per cento dell'importo contrattuale.

6. ZAHLUNGSMODALITÄTEN - VERZUGSSTRAFE WEGEN VERSPÄTETER FERTIGSTELLUNG DER LEISTUNG

Die geschuldeten Beträge werden von der Vergabestelle nach Einreichung der Rechnung vonseiten des Auftragsausführenden und in jedem Fall nach Einreichung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung gemäß Art. 31G der allgemeinen Vertragsbedingungen, ausgezahlt.

Die Verzugsstrafe für die verspätete Fertigstellung der Leistung wird im Ausmaß von 1⁰/₀₀ (einspromille) der Netto-Vertragssumme für jeden Verzugstag festgesetzt, unbeschadet des Rechts der auftraggebenden Verwaltung, die Entschädigung des eventuell darüber hinausgehenden Schadens zu beantragen.

Die Geldstrafe darf insgesamt 10 Prozent des Vertragswertes nicht überschreiten.

7. LUOGO DI ESECUZIONE

Presso alloggi di proprietà comunale siti in:

- **Via Vintler n. 4**
- **Via Cl. Augusta n. 105**
- **Piazza N. Firmian n. 1/G**

7. ORT DER AUSFÜHRUNG

In gemeindeeigenen Wohnungen die in

- **Vintlerstraße Nr. 4**
- **Cl. Augustastraße Nr. 105**
- **Nikolaus Firmian Platz Nr. 1/G**

stattfinden.

8. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Saranno pertanto ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

1) requisiti di ordine generale di cui all'art. 80

8. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

An der gegenständlichen Markterhebung sind demzufolge jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

1) allgemeine Voraussetzungen nach Gv.D.





del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

- 2) requisiti di idoneità professionale** di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Iscrizione, per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura).

Le imprese straniere, non residenti in Italia, devono dichiarare l'iscrizione in analogo registro professionale o commerciale dello Stato di residenza.

Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 80;

- 2) berufliche Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit).

Die ausländischen Unternehmen, die nicht in Italien ansässig sind, müssen erklären, in einem Register eingetragen zu sein, das dem ob genannten Berufs- oder Handelsregister des Staates entspricht.

- 3) requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 27, comma 9, della L.P. n. 16/2015 ed all'art. 83, comma 1, lettere b) e c) D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. come richiesti di seguito:

a. Capacità tecnica e professionale:

Aver effettuato negli ultimi **tre** anni **antecedenti la data della lettera d'invito un servizio analogo** a quelle oggetto della gara, per un importo complessivo (al netto di I.V.A.) almeno pari al 40% dell'importo a base d'asta (**= euro 9.000**) a favore di Pubbliche amministrazioni o privati e di essere in grado di produrre certificato di regolare esecuzione delle stesse

requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettera a) del Codice (Iscrizione, per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura).

Si considerano servizi analoghi tutte i servizi che sono descritti nel CPV .

Se l'operatore economico non adempie ai suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura per l'affidamento della prestazione in oggetto.

- 3) besondere Voraussetzungen** nach Artikel 27, Abs. 9 des L.G. Nr. 16/2015, und nach all'art. 83, Absatz 1 Buchstabe b) und c) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., wie folgendermaßen verlangt:

a. Technische und berufliche Leistungsfähigkeit:

In den letzten **drei** Jahren **vor dem Datum des Einladungsschreibens, eine** der gegenständlichen Ausschreibung **vergleichbare** Dienstleistung im Ausmaß eines Gesamtbetrages (ohne MwSt.) in Höhe von mindestens 40% des Ausschreibungsbetrages (**= Euro 9.000**) im Auftrag von öffentlichen Verwaltungen oder Privaten ausgeführt zu haben und in der Lage zu sein, die Bestätigung über deren ordnungsgemäße Ausführung vorzulegen.

berufliche Voraussetzungen nach Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) des Kodex (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit).

Als gleichwertige Dienstleistungen gelten alle Dienstleistungen, die in den CPV beschreiben sind.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verfahren für die Zuweisung der gegenständlichen Leistung teilnehmen.



9. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino superiori a 3 (tre), si passerà alla determinazione tramite sorteggio pubblico di n. 3 (tre) soggetti da invitare di presentare un preventivo/una proposta per l'affidamento del servizio in oggetto.

L'eventuale estrazione pubblica dei soggetti da invitare alla procedura verrà effettuata il giorno 19.10.2021 alle ore 9.00 presso la sala riunioni 215 di via Lancia 4/A.

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino inferiori a 3 (tre) si procederà ad invitare alla procedura esclusivamente gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare un preventivo/una proposta e degli atti di gara **attraverso il portale telematico (www.banditoadige.it)** esclusivamente agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

9. BESTIMMUNG WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, EINZULADEN SIND

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, mehr als 3 (drei) betragen, werden in öffentlicher Auslosung 3 (drei) Wirtschaftsteilnehmer bestimmt, welche zur Vergabe des gegenständlichen Dienstes eingeladen werden, einen Kostenvoranschlag zu unterbreiten.

Die eventuell notwendige öffentliche Auslosung der zum Verfahren einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer wird am 19.10.2021 um 9.00 Uhr im Sitzungssaal Nr.215 in der Lanciast. Nr. 4/A, stattfinden.

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, weniger als 3 (drei) betragen, wird die Verwaltung ausschließlich nur jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind, zum Verfahren einladen.

Nach Eingang der Interessensbekundungen, wird die Verwaltung die Einladungsschreiben zur Einreichung eines Kostenvoranschlag und die Verfahrensunterlagen **mittels des elektronischen Portals (www.ausschreibungen-suedtirol.it)** übermitteln und zwar ausschließlich an jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind.

Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zugelassen die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

10. CRITERI DI SELEZIONE DEL PREVENTIVO

Nella procedura, cui parteciperanno i soggetti qualificati e invitati a seguito del presente avviso, il miglior preventivo verrà determinato a seguito di una valutazione comparativa, prendendo in considerazione l'elemento

del solo **PREZZO**

10. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES KOSTENVORANSCHLAGES

Beim Verfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird der beste Kostenvoranschlag mittels einer Vergleichsbewertung der folgenden Elemente ermittelt:

mittels alleinigem **PREIS**





11. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura per l'affidamento della presente prestazione (vedi *fac simile* in allegato), all'indirizzo di cui al punto 1. del presente avviso **entro il termine perentorio** del

18.10.2021 alle ore 12.00

La richiesta di invito alla procedura è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia di un documento d'identità del richiedente in corso di validità.

La richiesta deve essere inviata come segue:

8.2.0@pec.bolzano.bozen.it

11. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES AUF EINLADUNG

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verfahren für die Zuweisung der gegenständlichen Leistung (siehe *fac simile* in Anlage), der Anschrift unter Punkt 2 dieser Bekanntmachung **innerhalb der Verfallsfrist** des

Am **18.10.2021** um 12.00 Uhr

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verfahren ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie des gültigen Personalausweises des Antragstellers beizulegen.

Der Antrag muss in folgender Form eingereicht werden:

8.2.0@pec.bolzano.bozen.it

12. VERIFICHE E CONTROLLI

L'affidamento diretto in merito alla verifica dei requisiti di partecipazione è soggetto alle disposizioni di cui all'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

12. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Die direkte Zuweisung betreffend die Überprüfung der Teilnahmeanforderungen unterliegt den Bestimmungen gemäß Artikel 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.





13. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti esclusivamente via e-mail al seguente indirizzo mail 8.2.0@comune.bolzano.it entro il 14.10.2021.

13. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über folgende E-Mail_Adresse 8.2.0@gemeinde.bozen.it innerhalb dem 14.10.2021, erfragt werden.

14. CONTRATTO/INCARICO

L'eventuale contratto è stipulato nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii. e dall'art. 21 comma 3 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" e citata in premessa ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

14. VERTRAG/AUFTRAG

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, welche vom Art. 37 des im Gegenstand genannten L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 3 der „*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*“, vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.

15. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

15. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.



16. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

16. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

17. COMUNICAZIONI E ACCESSO AGLI ATTI

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

17. MITTEILUNGEN UND AKTENZUGANG

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem

18. PUBBLICAZIONE

Il presente avviso viene pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti" e sul portale telematico (www.bandi-altoadige.it) nella sezione "Bandi e Avvisi Speciali".

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

18. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Bekanntmachung wird auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht und auf dem elektronischen Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) im Bereich „Besondere Vergabebekanntmachungen“.

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des





Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

I presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinster Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Il responsabile unico del procedimento / Der einzige Verfahrensverantwortliche
Dott.ssa/ Dr. Annalisa Bertol
(digital unterzeichnet/ f.to digitalmente)

Allegati:

- *Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato*

Anlagen:

- *Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung*